

ОШ МАМЛЕКЕТТИК УНИВЕРСИТЕТИНИН ЖАРЧЫСЫ

ВЕСТНИК ОШСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

BULLETIN OF OSH STATE UNIVERSITY

ISSN: 1694-7452 e-ISSN: 1694-8610

№1/2026, 300-313

ФИЛОЛОГИЯ

УДК: 821.512.154:004.9

DOI: [10.52754/16948610_2026_1_21](https://doi.org/10.52754/16948610_2026_1_21)

**ЦИФРОВОЕ ПРИСУТСТВИЕ ЭПОСА “МАНАС” В РУССКОЯЗЫЧНОМ КОРПУСЕ
GOOGLE BOOKS NGRAM VIEWER**

GOOGLE BOOKS NGRAM VIEWERДИН ОРУС ТИЛИНДЕГИ КОРПУСУНДА “МАНАС”
ЭПОСУНУН САНАРИПТИК КАТЬШУУСУ

DIGITAL PRESENCE OF THE EPIC “MANAS” IN THE RUSSIAN-LANGUAGE CORPUS OF
GOOGLE BOOKS NGRAM VIEWER

Жолдошали уулу Канатбек

Жолдошали уулу Канатбек

Zholdoshali uulu Kanatbek

старший преподаватель, Ошский государственный университет

улук окутуучу, Ош мамлекеттик университети

Senior Lecturer, Osh State University

kjoldoshaliuulu@oshsu.kg

ORCID: 0000-0003-4324-8092

ЦИФРОВОЕ ПРИСУТСТВИЕ ЭПОСА «МАНАС» В РУССКОЯЗЫЧНОМ КОРПУСЕ GOOGLE BOOKS NGRAM VIEWER

Аннотация

Данное исследование посвящено цифровому анализу динамики популярности кыргызского героического эпоса «Манас» в русскоязычном книжном пространстве. Актуальность работы обусловлена необходимостью мониторинга цифрового присутствия национального культурного достояния в глобальной информационной среде. На основе данных корпуса Google Books Ngram Viewer за период с 1800 по 2022 год выявлены ключевые этапы рецепции эпоса, проанализированы точки наибольшего интереса аудитории. В ходе исследования были применены количественный анализ, сравнительно-исторический метод и контекстуальный анализ текстов для верификации аномальных статистических данных. Полученные результаты позволяют объективно оценить масштаб интеграции нематериального наследия кыргызского народа в русском цифровом книжном пространстве.

Ключевые слова: эпос «Манас», цифровая репрезентация, Google Books Ngram Viewer, русскоязычное книжное пространство, динамика упоминаемости

*Google Books Ngram Viewerдин орус тилиндеги
корпусунда “Манас” эпосунун санариптик
катышуусу*

*Digital Presence of the Epic “Manas” in The Russian-
Language Corpus of Google Books Ngram Viewer*

Аннотация

Бул изилдөө орус тилиндеги китеп мейкиндигиндеги «Манас» кыргыз эпосунун популярдуулугунун динамикасын санариптик талдоого арналган. Бул изилдөөнүн актуалдуулугу, улуттук маданий мурастардын глобалдык маалымат мейкиндигиндеги санариптик катышуусун көзөмөлдөө зарылдыгынан келип чыгат. 1800-жылдан 2022-жылга чейинки мезгилди камтыган Google Books Ngram Viewer корпусунун маалыматтарынын негизинде эпостун кабыл алынышынын негизги этаптары аныкталып, окурмандардын эң чоң кызыгуусун жараткан учурлар талданды. Изилдөө учурунда сандык анализ, салыштырма-тарыхый метод жана тексттердин контексттик анализи колдонулуп, статистикалык маалыматтардагы аномалияларды текшерүү жүргүзүлдү. Алынган натыйжалар кыргыз элинин руханий мурастарынын бири болгон “Манас” эпосун орус санариптик китеп мейкиндигине айкалышуу масштабын объективдүү баалоого мүмкүндүк берет.

Abstract

This study is devoted to the digital analysis of dynamics popularity of the Kyrgyz heroic epic “Manas” in the Russian-language book space. The relevance of the work is due to the need to monitor the digital presence of national cultural heritage in the global information environment. Based on data from the Google Books Ngram Viewer corpus for the period from 1800 to 2022, the key stages of the epic's reception were identified and the points of greatest interest to the audience were analysed. Quantitative analysis, comparative-historical method and contextual analysis of texts were used in the study to verify anomalous statistical data. The results obtained allow for an objective assessment of the scale of integration of the intangible heritage of the Kyrgyz people into the Russian digital book space.

Ачык сөздөр: Манас эпосу, санариптик чагылдыруу, Google Books Ngram Viewer, орус тилиндеги китеп мейкиндиги, эскерилүү динамика

Keywords: The Manas epic, digital representation, Google Books Ngram Viewer, Russian-language book space, mention dynamics

Введение

Актуальность темы заключается в исследовании цифрового присутствия нематериального культурного наследия кыргызского народа, эпоса «Манас» в глобальном русском цифровом книжном пространстве на основе корпуса Google Books Ngram. Анализ посредством интернет - сервиса Google Books Ngram Viewer позволяет выявить объективную динамику присутствия эпоса «Манас» в русском корпусе Google Books Ngram за последние 150 лет, фиксируя периоды наибольшего интереса русскоязычной аудитории кыргызскому эпосу. Основная цель или приоритет исследования заключается в изучении динамики всплеска и спада упоминания эпоса «Манас» с помощью метода “культуромика”.

Культуромика – термин, обозначающий исследование культурных и социальных процессов с помощью статистического анализ употребления слов и словосочетаний в крупных массивах оцифрованных текстов. Два исследователя-биотехнолога Жан-Батист Мишель и Эрез Либерман Айден решили использовать гигантскую библиотеку Google Books для количественного культурного анализа, в результате этой работы появился сервис Google Ngram Viewer. Данный сервис позволяет быстро сравнить частотность нескольких слов или словосочетаний и построить графики, отражающие диахронические изменения. (Бонч-Осмоловская, 2015, с. 607)

По мнению Башмаковой, культуромика – это направление цифровой гуманитаристики, позволяющая обрабатывать и анализировать большой массив оцифрованных данных, выявляя закономерности и культурные тренды, свойственные определенной исторической эпохе развития языка. (Башмакова, 2019, с. 19)

Таким образом, метод культуромика обеспечивает возможность выявления и сравнения частотности слов и словосочетаний в большом массиве оцифрованных данных, устанавливая культурные тренды на разных исторических этапах.

Основная часть

Из уст в уста, от одного поколения к следующему поколению, от отца к сыну, от древности к настоящему проделал долгий путь, величайший памятник кыргызского устного народного творчества - эпос «Манас».

В 2013 году эпос «Манас» был включен в Список нематериального культурного наследия человечества ЮНЕСКО от имени Кыргызстана.

Главными хранителями и проводниками нематериального культурного наследия кыргызского народа выступали “манасчы”, которые играли большую роль в передачи эпоса. До появления первого письменного варианта эпоса, сказание о великом кыргызском баатыре Манас передавалось только в устной форме.

Среди наиболее известных манасчи можно назвать Ырчы - сын Ырамана, Токтогул, Нооруз, Келдибек - сын Барыбоза, Балык - сын Бекмурата, Назар - сын Болота, Чоодон - сын Омура, Акылбек, Тыныбек - сын Жапыя, Тоголок Молдо, Кенжекара- сын Назара, Сагынбай, Саякбай, Жусуп Мамай, Багыш Шапак и др., передавали из века в век, развивая и обогащая многовековую устную историю народа (Абдубалиева, 2017, с. 81).

По мнению Эралиевой (2016, с. 31), первая письменная обработка кыргызского эпоса «Манас» была записана в XVI веке кыргызом Сайф-ад-дин ибн дамулла шах Аббас Ахсиканти (Аббас уулу Сайпидин из Аксы) на языке фарси в книге «Маджму-атут-таворих».

Как отмечает Абдыкеримов (2024, с. 60) следующим упоминанием о Манасе являются записи казахского ученого и путешественника Чокана Валиханова. В 1856 году Чокан Валиханов записал из уст “манасчи” эпизод “Поминки по Кокетею” (Абдиева, Төлөгөнова, 2023).

До Октябрьской революции важный вклад в изучение эпоса внёс русский ученый-тюрколог В.В. Радлов. Он собирал, исследовал и перевел эпос «Манас». В.В. Радлов опубликовал около 12454 стихотворных строк на кыргызском языке, где 9449 строк относятся основной части эпоса (Эралиева, 2016, с. 31).

В Советский период эпос «Манас» получил широкое распространение в книгоиздании благодаря переводам с кыргызского на русский С. Липкина, М. Тарловского, В. Радлова, Ю.Сусловой и др.

Липкин, Семён Израилевич совместно с Марком Тарловским впервые опубликовал эпос «Манас» по варианту Сагымбая Орозбакова в 1941 году.

Это издание стало первой официальной русскоязычной публикацией эпоса «Манас», признанной значимым литературным и культурным событием своего времени.

Логическим продолжением явилась работа «Манас Великодушный» (1947), вышедшая спустя несколько лет.

Значительный вклад в исследовании эпоса внесли советские учёные и литературоведы: М. Ауэзов, А. Бернштам, В. Жирмунский, О. Жакишев, С. Мусаев, М. Богданова, П. Берков, Б. Аманалиев, Р. Кыдырбаева и многие другие исследователи внесли свой большой вклад в исследовании и изучении эпоса «Манас». (Абакиров, 2016, с.78)

До 1940-х годов эпос «Манас» продолжал существовать преимущественно в устной форме, однако в советский период было опубликовано большое количество изданий, что способствовало его закреплению в книжной культуре.

В 1995 году состоялось масштабное празднование 1000-летия эпоса «Манас» под эгидой ООН и ЮНЕСКО, что вызвало значительный рост числа публикаций, научных статей и монографий.

В 2010 году при содействии Национальной библиотеки Кыргызской Республики он был включен в Мировую цифровую библиотеку. (Субакожоева, 2020, с.71)

В 2023 году рукописи Сагымбая Орозбакова были включены в реестр “Памяти мира” ЮНЕСКО, международный реестр документального наследия.

Для получения объективной картины исследования в статье рассмотрены частота упоминания лексемы “Манас” как индикатор культурного и научного интереса к эпосу в разные исторические периоды.

С развитием цифровизации общества крупные массивы текстов получили новую форму существования – корпуса языков, представляющие собой собрания оцифрованных письменных и устных текстов.

По мнению Козловой (2013, с.79) корпус- это собрание текстов одного или нескольких языков, связанных между собой определенными параметрами. Корпус представляет собой собрание письменных и устных высказываний. Данные корпуса, как правило, оцифровываются, т. е. хранятся на компьютерах и доступны в электронном виде.

Существует довольно большое количество корпусов. Эти корпуса содержат тексты газетного, поэтического, художественного, публицистического, научного и научно-

популярного, а также фольклорного характера. Некоторые корпуса содержат материалы только одного типа, поэтому в качестве базы для анализа был выбран корпус Google Books Corroga.

Google Books – это цифровая библиотека отсканированных более 40 млн. книг содержащая художественную литературу, научные монографии и журналы.

Для анализа динамики употребления лексемы «Манас» и определения индекса её популярности в книжном пространстве использован аналитический инструмент Google Books Ngram Viewer. Корпус Ngram от Google Books доступен с 2010 года.

К 2012 году в корпусе было более 6% всех опубликованных когда-либо книг, в русском корпусе было 591 310 книг и около 67,1 миллиарда лексем или токенов (Lin, Y., Michel, J., Lieberman, E.A., Orwant, J., Brockman, W.S., & Petrov, S., 2012, с. 170).¹

Методы исследования и материалы

На момент исследования русский сегмент корпуса Google Books Ngram включал в себя около 90 миллиарда токенов или лексем, извлеченных из более чем одного миллиона книг, опубликованных до 2019 года включительно. Что свидетельствует о масштабности исследуемого пространства (Solovuyov, 2024, с. 145).

В данном русском корпусе оцифрованных книг применялся количественный и статистический анализ с использованием метода культуромики, а также сравнительно-исторический метод.

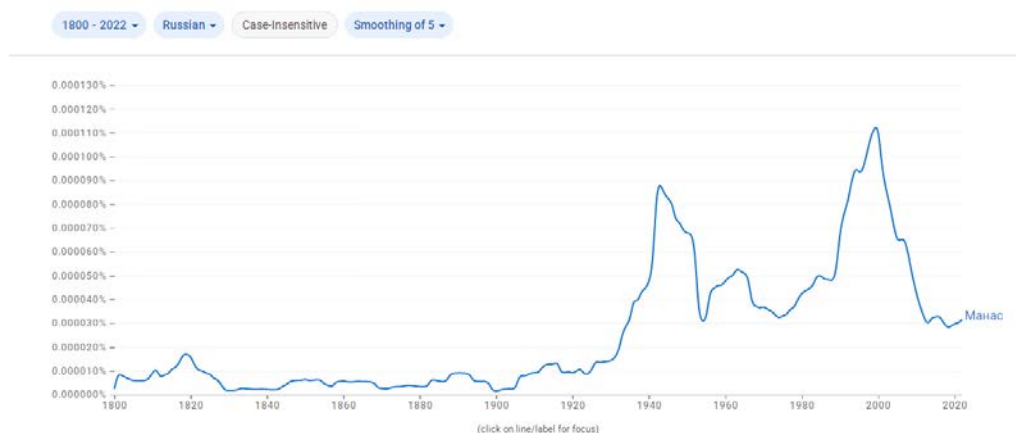


Рис. 1. Динамика частоты употребления лексемы «Манас» в русскоязычной литературе по данным Google Books Ngram Viewer (дата обращения: 03.01.2026).

На вышеуказанной диаграмме наглядно отражается динамика частоты употребляемости лексемы «Манас» в русскоязычной литературе начиная с 1800 года по 2022 год. Для минимизации “шума” и случайных колебаний популярности слова, был использован коэффициент сглаживания 5 (Smoothing 5) в Google Books Ngram Viewer. Это позволило выявить долгосрочные тенденции интереса к эпосу, не отвлекаясь на мелкие ежегодные колебания.

¹ Токен — это последовательность символов в каком-либо конкретном документе, сгруппированных в полезную семантическую единицу для обработки.

Низкая активность XIX века характерна в связи с первыми научными записями Ч. Валиханова, об эпосе только начинают узнавать. А в конце века благодаря упорной работе В.В. Радлова в изучении и переводе исторического памятника кыргызов, начинается небольшой подъем интереса к эпосу.

Первый значительный скачок фиксируется в начале 1940-х годов и связан с публикацией эпоса на русском языке. В этот период в Советском Союзе активно велись работы по переводу эпоса. Вероятно, рост интереса обусловлен переводами С. Липкина и М. Тарловского, которые открыли доступ широкой советской аудитории к эпосу.

В последующие годы наблюдается стабилизация в изучении эпоса, сопровождающаяся углубленным научным анализом, что подтверждается фундаментальными трудами М. Ауэзова, В. Жирмунского, С. Мусаева и других исследователей.

Как указано в диаграмме второй значительный исторический пик употребления лексемы «Манас» приходится на середину 1990-х и начало 2000-х годов. Этот рост напрямую связан с празднованием 1000-летия эпоса по эгидой ООН и ЮНЕСКО в 1995 году.

С 2012 года график демонстрирует устойчивую стабилизацию на высоком уровне, данное время приходится включением эпоса в Список нематериального культурного наследия (2013) и реестр «Памяти мира» ЮНЕСКО (2023).

В детализированном изучении динамики частоты употребления лексемы «Манас» наблюдается небольшой подъем в начале XIX века который вызывает интерес, так как до первой работы В.В. Радлова об эпосе оставалось более 60 лет. В связи с этим обстоятельством были исследованы книги в корпусе русского языка данного промежутка времени, с 1800 года по 1819 год. Результаты показали наличие ложной корреляции между частотностью лексемы «Манас» в корпусе текстов 1800-1819 гг. и рецепцией эпоса. Исследование показало, что это была межъязыковая омонимия, зафиксированные лексемы обозначали имя библейского царя Манассии, а не героический богатырь «Манас».

Кроме того, было выявлено, что библия была написана в 1819 году на румынском языке. Румынский язык того периода использовал кириллицу. Алгоритм распознавания текста (OCR-Optical Character Recognition) интерпретировал её как русскоязычную, в результате книга шрифтами кириллицы была распознана в корпусе Google Books как русскоязычная.

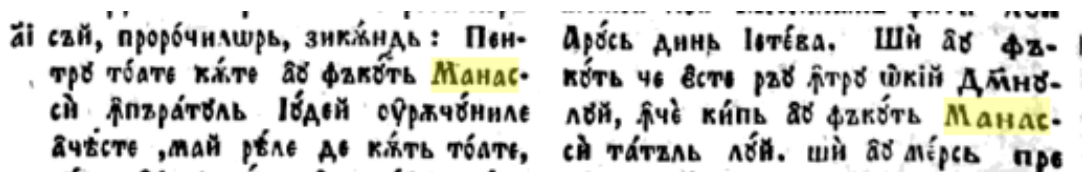


Рис. 2. Фрагмент текста из Библии (1819 г.) изд. Николая Гречи // Google Книги [Электронный ресурс]. URL: <https://www.google.kg/books/> (дата обращения: 14.01.2026).

Также был выявлен небольшой подъем в 1880 году связанный с использованием топонима «Манас», города на севере Синьцзяна, в Китае. В результате исследования русского корпуса данного периода времени было найдено несколько литератур с упоминанием топонима «Манас». В доказательство приводится отрывок из книги А.Н. Куропаткина «Кашгария. Историко-географический очерк страны, ея военные силы, промышленность и торговля» издание Императорского русского географического общества 1879 г.

Какъ въ Манасѣ, такъ и въ двухъ послѣднихъ пунктахъ Якубъ-бекъ имѣлъ только слабыя гарнизоны, которые не могли сопротив-

Рис. 3. Фрагмент текста из книги А. Н. Куропаткина Кашгария: Историко-географический очерк страны, ея военныя силы, промышленность и торговля. — СПб. : Изд. Императорского Русского географического общества, 1879. // Google Книги [Электронный ресурс]. URL: <https://www.google.kg/books/> (дата обращения: 14.01.2026).

В книге М.Н. Галкина «Путешествие по Тянь-Шаню» (1887) топоним «Манас» используется не только как название города, но и как обозначение одноимённой реки.

ихъ труды будутъ вознаграждены богатой добычей. Къ востоку отъ перевала Сѣ хребетъ вскорѣ понижается и даетъ нѣсколько отроговъ, которые заполняютъ огромное пространство на лѣвомъ берегу р. Манаса и оканчиваются незамѣтно верстахъ въ 30 отъ г. Манаса. У верховьевъ р. Улань-сала этотъ хребетъ отдѣляетъ отъ себя довольно высокой отрогъ, который когда-то соединился съ Богдосскими горами близъ впаденія р. Санджи въ р. Манасъ,

Рис. 4. Фрагмент текста из книги М. Н. Галкина. Путешествие по Тянь-Шаню: Михаила Николаевича Галкина. — СПб. : Тип. В. Безобразова и Комп., 1887. // Google Книги URL: <https://www.google.kg/books/> (дата обращения: 14.01.2026).

Исследование дополнительной литературы за период 1860–1880 гг. показало, что лексема «Манас» начинает употребляться и как имя главного героя эпоса. При этом топоним, по-видимому, был заимствован от имени основного персонажа. Данная версия подтверждается записями Императорского Русского географического общества от 1861 года, где отмечено, что топоним получил свое название от имени главного героя эпоса.

быхъ, воюеть съ Калмыками и оставляетъ слѣды своихъ подвиговъ въ глубинѣ Джунгаріи. Киргизы говорятъ, что городъ Манасъ, около Урумчи и урочище того же имени на верхнемъ Иртышѣ получили свое названіе отъ этого героя. „Тризна по Кукетай-ханѣ есть конечно самый замѣчательный эпизодъ въ Манасѣ. Въ этомъ эпизодѣ разсказывается какъ Букъ Мурунь, сынъ ногайскаго хана

Рис. 5. Фрагмент текста из сборника Записки Императорского Русского географического общества. — СПб. : Тип. Ф. Коралькова, 1861. // Google Книги <https://www.google.kg/books/> (дата обращения: 15.01.2026).

В ходе исследования в корпусе данных Google Books анализировалась лексема «Манас», написанная как заглавными, так и строчными буквами, что позволило выявить различия в её употреблении в разных контекстах.

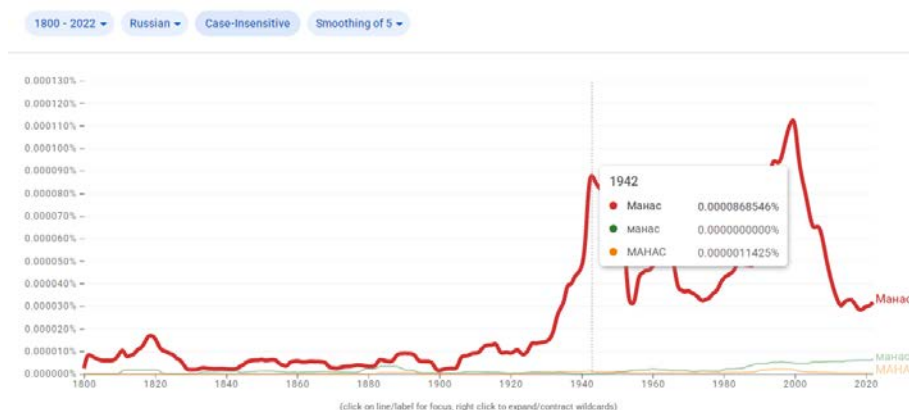


Рис. 6. Сравнение употребления лексемы «Манас» с заглавной буквой, «манас» со строчной буквой, «МАНАС» с заглавными буквами в русскоязычной литературе по данным Google Books Ngram Viewer. Данные за 1942 год. (дата обращения: 15.01.2026)

Для подробного исследования были выбраны два наивысших пика употребления лексемы «Манас» - 1942 и 1999 годы.

В ходе анализа сравнивались три варианта написания: «Манас» с заглавной буквой, «манас» со строчной буквой и лексема «МАНАС» с заглавными буквами в русскоязычной литературе. Лексема «Манас» с заглавной буквы представляет собой имя собственное главного персонажа эпоса и всегда пишется с заглавной буквы. Первый пик популярности совпадает с публикацией С. Липкина и М. Тарловского, а второй - с празднованием юбилея эпоса.

Использование лексемы «манас» со строчной буквой за данный период времени не обнаружено. Нулевой показатель строчного написания подтверждает, что слово употреблялось исключительно как имя собственное.

Лексема «МАНАС» с заглавными буквами, как правило, используется в качестве названия или заголовка эпоса.

Для подтверждения этих выводов приводится таблица с указанием количественного распределения вариантов инаписания лексемы.

Таблица 1. Статистика использования лексемы «Манас» (данные за 1942 г.)

№	Графический вариант лексемы	Процент в Google Ngram	Относительная частота употребления (на 100 млн. слов)	Примечание
1.	Манас	0,0000868546 %	Относительная частота 86.8 на 100 млн слов корпуса	Имя собственное
2.	манас	0,0000000000 %	Относительная частота 0 на 100 млн слов корпуса	Строчное написание не зафиксировано
3.	МАНАС	0,0000011425	Относительная частота 1,1 на 100 млн слов корпуса	Заголовок эпоса

Сравнение различных графических вариантов лексемы “Манас” показало, что средняя относительная частота упоминаний составила 86,8 на 100 млн слов корпуса, что классифицируется как низкая частота.

Анализ данных за 1942 год позволяет сделать вывод, что абсолютная частота употребления лексемы «Манас»(с заглавной буквы) составляла 76 единиц. В то же время относительный показатель – 86,8 упоминаний на 100 млн. слов – свидетельствует о низкой частоте использования данного имени в общезыковом контексте. Важно подчеркнуть, что значение **0,0000868546%** отражает относительную частоту употребления во всех проиндексированных русскоязычных книг за указанный период.

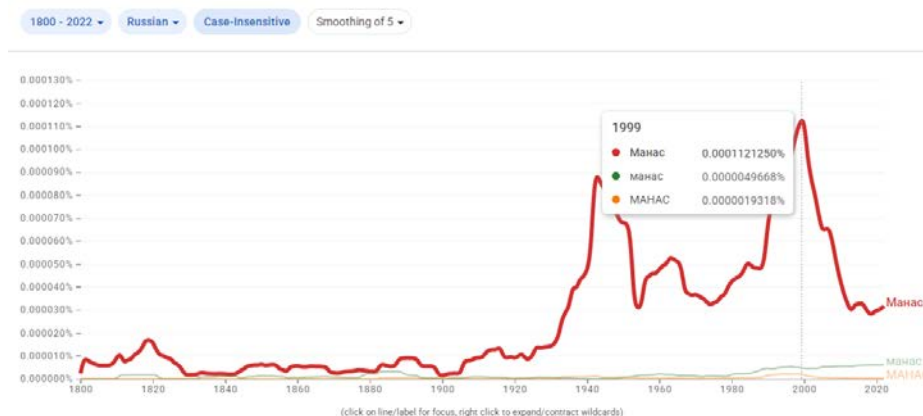


Рис. 7. Динамика сравнения употребления лексемы «Манас» с заглавной буквой, «манас» со строчной буквой, «МАНАС» с заглавными буквами в русскоязычной литературе по данным Google Books Ngram Viewer. Данные за 1999 год. (дата обращения: 06.01.2026)

Сравнение вариантов написания («Манас» с заглавной буквы, «манас» со строчной буквы и «МАНАС» заглавными буквами) за 1999 год демонстрирует наибольший интерес к лексеме «Манас» за все время существования эпоса в книжном пространстве русского корпуса текстов Google Ngram. Второй пик популярности, самый высокий, приходится на празднование 1000-летнего юбилея эпоса в 1995 году. Интерес к эпосу достиг апогея в 1990-годы XX-века. Это было время, когда эпос активно тиражировался всеми доступными медиаресурсами того периода. Периодическая печать, общественное радиовещание, государственное телевидение, документальная кинематография, а также первые ресурсы глобальной сети Интернет все это обеспечило беспрецедентный уровень популяризации национального наследия.

Сравнение цифровых данных Google Books Ngram Viewer за 1999 год показало, что лексема с заглавной буквой «Манас» преобладает в книгопечатных изданиях за весь период истории публикации эпоса.

Для определения количества упоминаний использовался процентный показатель в Google Ngram, который отражает долю слова от общего числа или объема корпуса, в нашем случае относительно на 100 млн. слов.

Таблица 2. Статистика использования лексемы «Манас» (данные за 1999 г.).

№	Графический вариант лексемы	Процент в Google Ngram	Относительная частота употребления (на 100 млн. слов)	Примечание
1.	Манас	0,0001121250 %	Относительная частота 112 на 100 млн слов корпуса	Имя собственное

2.	манас	0,0000049668 %	Относительная частота 5 на 100 млн слов корпуса	Строчное написание
3.	МАНАС	0,0000019318%	Относительная частота 2 на 100 млн слов корпуса	Заголовок эпоса

Согласно таблице, относительная частота употребления лексемы «Манас» с заглавной буквой составила 112 на 100 млн слов корпуса. В русском языке это значение воспринимается исключительно как имя собственное главного героя эпоса. Частота упоминаний лексемы служит как «точный индикатор культурного и научного интереса». Рост показателей на графиках от Google Ngram свидетельствует о повышении интереса читателей и подтверждает трансформацию локального эпоса в объект мирового внимания, особенно после признания его на уровне ЮНЕСКО.

У строчного написания низкий показатель по сравнению с именем собственным. Возможно, здесь имеет место ошибка чтения OCR (Optical Character Recognition), когда система неверно интерпретировала заглавную букву как строчную, в результате заглавная буква была прочитана маленькой буквой. В силу ограниченного функционала сервиса Google Books Ngram Viewer, который не предоставляет полный доступ к текстам по конкретным годам, определить издания со строчным написанием лексемы «манас» оказалась невозможным.

Фиксация лексемы «МАНАС» заглавными буквами указывает на её использование на титульных страницах изданий в качестве основного заголовка.

Подтверждением служит издание *"Манас: киргизский героический эпос"* (1999), где заголовок оформлен прописными буквами.

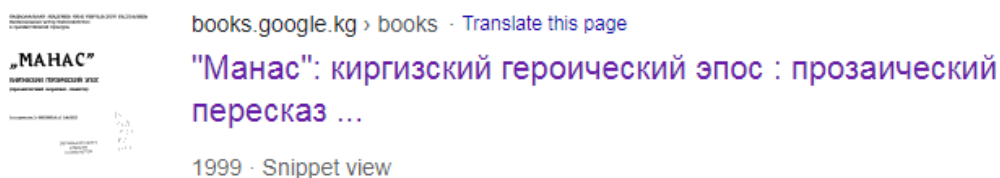


Рис. 8. Фрагмент титульной страницы книги *"Манас": киргизский героический эпос: прозаический пересказ сюжета*. (1999). Кыргызстан: АО "Учкун".

Следует признать что статистические данные, полученные с помощью сервиса Google Ngram Viewer демонстрируют незначительные колебания в абсолютных значениях. Это обусловлено не только спецификой динамического обновления корпусов Google Books и алгоритмов распознавания текста (OCR) но и фактором времени. По мере расширения и оцифровки новых массивов книжного материала показатели могут подвергаться корректировке, что отражает эволюционный характер базы данных. Таким образом, данные, представленные в статье, подвержены изменениям даже в течение относительно короткого промежутка времени.

Для обеспечения объективности исследования и дифференциации контекстов употребления имени героя были проанализированы биграммы²: «Эпос Манас» и «Манас Великодушный». Сопоставление динамики этих сочетаний с частотностью лексемы «Манас»

² **Биграмма** — сочетание заданного слова со словом, находящимся справа или слева от него. (Захаров и Богданова, 2020, с. 226)

позволили выявить влияние конкретных книжных изданий на цифровое присутствие эпоса в русском корпусе.

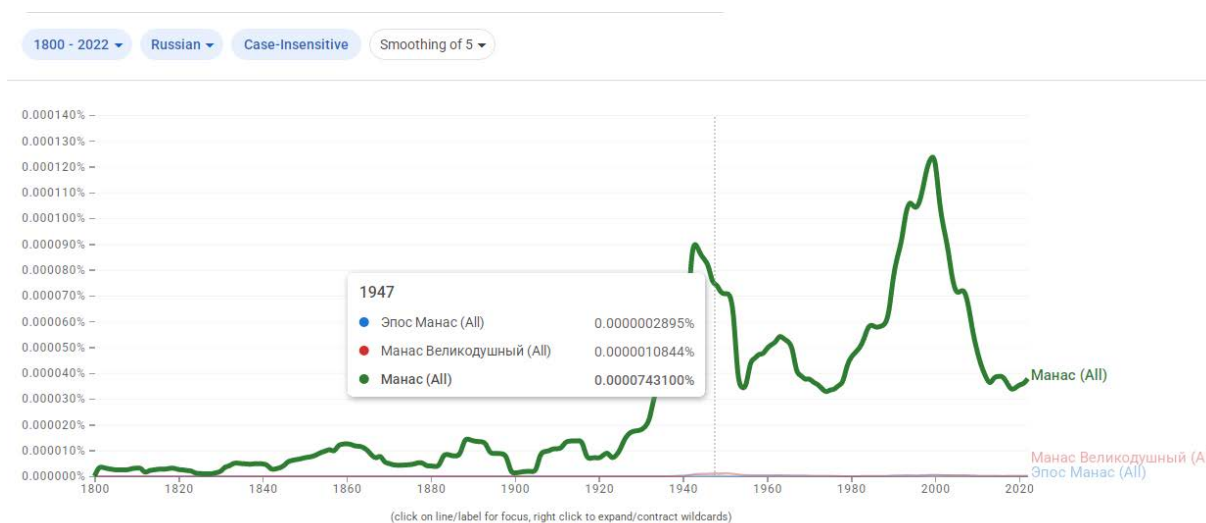


Рис. 9. Динамика сравнения употребления лексемы «Манас» с заглавной буквой, словосочетаний “Эпос Манас” и “Манас Великодушный” в русскоязычной литературе по данным Google Books Ngram Viewer. Данные за 1947 год (дата обращения: 30.01.2026)

Из предыдущего анализа известно, что первый пик употребления лексемы «Манас» (с заглавной буквы) приходится на 1942 год, небольшой подъем биграмм «Манас Великодушный» фиксируется в 1947 году. Подтверждением служит публикация повести «Манас Великодушный» авторства С.И. Липкина.

Биграмма «Эпос Манас» имеет крайне низкий коэффициент упоминаний и в диаграмме Google Ngram Viewer практически не фиксируется. Вероятно, это связано с использованием альтернативных конструкций, таких как: «киргизский эпос», «народный эпос» или «сказание о Манасе».

Таблица 3. Статистика использования лексемы «Манас», биграмм “Манас Великодушный” и “Эпос Манас” (данные за 1947 г.)

№	Графический вариант лексемы	Процент в Google Ngram	Относительная частота употребления (на 100 млн. слов)	Примечание
1.	Эпос Манас	0,0000002895 %	Относительная частота 0,29 на 100 млн слов корпуса	Словосочетание
2.	Манас Великодушный	0,0000010844 %	Относительная частота 1,08 на 100 млн слов корпуса	Словосочетание
3.	Манас	0,0000743100 %	Относительная частота 74,31 на 100 млн слов корпуса	Имя собственное

Согласно таблице, относительно высокая частота употребления приходится на лексему «Манас» как имя собственное главного героя героического эпоса. Можно утверждать, что к 1947 году имя «Манас» уже функционировало в советском культурном дискурсе как

самодостаточный культурный код, демонстрируя интеграцию кыргызского эпоса в общесоюзное культурное пространство.

Выводы

Анализ русского корпуса Google Books Ngram Viewer позволил объективно подтвердить интерес к эпосу «Манас» в книжном пространстве, выделив два ключевых этапа. Выявленные пики популярности отражают признание эпоса в советский период (1940-е гг.) и его последующую глобальную популяризацию в 1990-е годы после обретения Кыргызстаном независимости.

В исследовании применялись сравнительно-исторический метод и метод культуромики. Количественный анализ лексемы «Манас» в русском корпусе Google Books Ngram Viewer дал возможность сопоставить динамику её употребления в 1940-х и 1990-х годах, выявив закономерность развития интереса к эпосу в разные исторические периоды.

В процессе верификации количественных данных были обнаружены аномальные всплески в начале XIX века и в 1880-х годах. Проведенный анализ подтвердил, что это ложные показатели, вызванные межязыковой омонимией и совпадением с топонимом. Эти всплески помогли исключить не относящиеся к эпосу «Манас» упоминания библейского персонажа, тем самым повысив точность динамики сравнения лексемы.

При изучении топонима в книжном пространстве Google Books был найден исторический материал, подтверждающий, что название топонима в Китае произошло от имени главного героя эпоса.

Исследование частотности различных графических вариантов лексемы показало доминирование написания с заглавной буквы и позволило рассчитать её среднюю частоту употребления. Это доказывает, что в русском языке лексема «Манас» закрепились исключительно как имя собственное.

Причиной стабилизации графиков упоминаемости на высоком уровне в начале XXI века стало включение эпоса в реестры ЮНЕСКО («Нематериальное культурное наследие» и «Память мира»). В результате успешной трансляции традиционных ценностей в условиях современности национальное эпическое наследие закрепились в новом цифровом пространстве.

Перспективным направлением дальнейшего изучения эпоса является расширение источниковой базы исследования. Помимо корпуса Google Books, анализ может быть продолжен в других корпусах, что позволит получить более детализированную картину функционирования лексемы.

Список использованной литературы:

1. Абакиров, К. (2016). Из истории исследований эпоса “Манас”. *Проблемы современной науки и образования*, № 17(59). сс. 77-79.
2. Абдиева, Ж. К., Төлөгөнова, Ж. (2023). “Манас” эпосунун изилдениш тарыхынан. *Ош мамлекеттик университетинин Жарчысы*, (2), 107–114. https://doi.org/10.52754/16948610_2023_2_13

3. Абдубалиева, Б.Ж. (2017). Великий эпос “Манас” - гордость нации. *Инновации в науке*, № 6 (67), сс. 81-84.
4. Абдыкеримов, М.О. (2024). Анализ историко-культурных сведений кыргызов в наследии Чокана Валиханова второй половины XIX века. *Наука, образование и культура*, № 4 (70), сс. 23-28.
5. Башмакова, А.Ю. (2019). Культуромика в корпусном исследовании. *Множественность интерпретаций: верификация гуманитарного знания: материалы VIII молодежной научно-практической конференции*. Издательство Тюменского государственного университета, сс. 17-22.
6. Бонч-Осмоловская, А.А. (2015). Культуромика в национальном корпусе русского языка, к постановке задачи: три века русских дорог. *Труды ИРЯ РАН. 2015. № 3 (6)*, сс. 605-640
7. Захаров, В.П., Богданова, С.Ю. (2020). *Корпусная лингвистика: учебник*. 3-е изд., перераб. СПб: Изд-во С.-Петерб. ун-та.
8. Кацев, А.С. (2012) *Много наций — один народ. Фольклор народов Кыргызстана. Словарь-справочник*. Бишкек
9. Козлова, Н.В. (2013). Лингвистические корпуса: определение основных понятий и типология. *Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*, № 11 (1), сс.79-89.
10. “Манас”: кыргызский героический эпос: прозаический пересказ сюжета. (1999). Kyrgyzstan: АО "Учкун".
11. Субакожоева, Ч.Т. (2020). Традиции и современность в бытовании эпоса “Манас”. *Вестник Тувинского государственного университета. Социальные и гуманитарные науки*, № 3 (64), сс. 65-74. doi: 10.24411/2072-8980-2020-00013
12. Эралиева, Ы.С. (2016). Сопоставительный анализ варианта эпоса «Манас», записанный В. В. Радловым. *Приволжский научный вестник*, № 9 (61), сс. 31-36.
13. Lin, Y., Michel, J., Lieberman, E.A., Orwant, J., Brockman, W.S., & Petrov, S. (2012). Syntactic Annotations for the Google Books Ngram Corpus. *Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*.
14. Solovyev, V. (2024). Using the Google Books Ngram Corpus to Study Social Evolution. *Social Evolution & History*, № 23(2), pp. 143–158. <https://doi.org/10.30884/seh/2024.02.08>
15. Google. (n.d.). *Google Books Ngram Viewer*. <https://books.google.com/ngrams>
16. 24.kg. (2025, 20 января). *В Кыргызстане начнут снимать аниме по эпосу «Манас»*. https://24.kg/obschestvo/354875_vkyrgyzstane_nachnut_snimat_anime_poeposu_manas/ (дата обращения: 01.01.2026)
17. Министерство юстиции Кыргызской Республики. (2022). *Об эпосе «Манас»* (Закон КР № 160177). Централизованный банк данных правовой информации. <https://cbd.minjust.gov.kg/160177/edition/1252191/ru> (дата обращения: 02.01.2026)

18. ЮНЕСКО. (2023, 24 мая). *Рукописи эпоса «Манас» включены в реестр «Память мира»*. UNESCO. <https://www.unesco.org/ru/articles/rukopisi-eposa-manas-vklyucheny-v-reestr-pamyat-mira> (дата обращения: 03.01.2026)
19. UNESCO. (2023). *Manuscript of the Kyrgyz epic "Manas" as narrated by Sagymbay Orozbekov*. Memory of the World Register. <https://www.unesco.org/en/memory-world/manuscript-kyrgyz-epic-manas-narrator-sagymbay-orozbekov> (дата обращения: 05.01.2026)
20. Manning, C. D., Raghavan, P., & Schütze, H. (2008). Tokenization. In *Introduction to Information Retrieval*. Cambridge University Press. <https://nlp.stanford.edu/IR-book/html/htmledition/tokenization-1.html> (дата обращения: 09.01.2026)